



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-08-91-T  
Datum: 14. april 2010.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II**

**U sastavu:** sudija Burton Hall, predsjedavajući  
sudija Guy Delvoie  
sudija Frederik Harhoff

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 14. aprila 2010.

**TUŽILAC**

**protiv**

**MICE STANIŠIĆA I STOJANA ŽUPLJANINA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA KOJOM SE DJELIMIČNO ODOBRAVA ZAHTJEV TUŽILAŠTVA ZA  
IZMJENU SPISKA DOKAZNIH PREDMETA NA OSNOVU PRAVILA 65<sup>ter</sup> OD 18.  
FEBRUARA 2010. I KOJOM SE ODBIJA DOPUNSKI ZAHTJEV OD 2. MARTA  
2010.**

---

**Tužilaštvo:**

gđa Joanna Korner  
g. Thomas Hannis

**Obrana:**

g. Slobodan Zečević i g. Slobodan Cvijetić za Miću Stanišića  
g. Igor Pantelić i g. Dragan Krgović za Stojana Župljanina

**PRETRESNO VIJEĆE II** (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba/lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po:

- "Zahtjevu tužilaštva za izmjenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter", podnesenom 18. februara 2010. (dalje u tekstu: Zahtjev), u kom tužilaštvo traži odobrenje da na svoj Spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter doda 98 dokaznih predmeta<sup>1</sup> i da sa tog spiska skine 109 dokaznih predmeta,<sup>2</sup> i
- "Dopunskom zahtjevu tužilaštva uz Zahtjev tužilaštva za izmjenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter", podnesenom 2. marta 2010. (dalje u tekstu: Drugi dopunski zahtjev), u kom tužilaštvo ponovo iznosi zahtjev "u vezi s 20 [od 98] dokumenata koji se odnose na komunikacije unutar MUP-a RS",<sup>3</sup> čije je dodavanje na Spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter Pretresno vijeće odbilo usmenom odlukom od 25. februara 2010. (dalje u tekstu: Prva usmena odluka).<sup>4</sup>

## I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Prije spajanja postupaka protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina, tužilaštvo je 16. februara 2007. na osnovu pravila 65ter(E) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) dostavilo revidirani pretpretresni podnesak i podneske u vezi s tim, u kojima je bio sadržan spisak dokaznih predmeta koje namjerava ponuditi u predmetu protiv Miće Stanišića.<sup>5</sup> Tužilaštvo je 21. maja 2008. zatražilo odobrenje da taj spisak dokaznih predmeta izmijeni "uklanjanjem 741 stavke sa spiska dokaznih predmeta i dodavanjem 363 stavke".<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Pretresno vijeće ima u vidu nepodudarnost broja dokaznih predmeta koje tužilaštvo predlaže: iako u paragrafu 1 Zahtjeva predlaže dodavanje 98 dokumenata, tužilaštvo u paragrafu 3 Zahtjeva, po svemu sudeći, traži da doda 95 dokumenata. Pretresno vijeće je izbrojalo 94 dokumenta koji su navedeni u dodacima A, B, C, D, E i F Zahtjeva.

<sup>2</sup> Pretresno vijeće je izbrojalo 108 dokumenata, koji su navedeni u Dodatku G Zahtjevu.

<sup>3</sup> Drugi dopunski zahtjev, par. 1, gdje se upućuje na brojeve na osnovu pravila 65ter od 3500 do 3520 izuzev broja na osnovu pravila 65ter 3507 koji je ponuđen pod brojem na osnovu pravila 65ter 10146 i uvršten u spis 19. novembra 2009. kao P395.

<sup>4</sup> Pretres, 25. februar 2010., T. 6856-6858.

<sup>5</sup> *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-PT, Revidirani pretpretresni podnesak tužilaštva, 16. februar 2007.

<sup>6</sup> *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-PT, Zahtjev tužilaštva za odobrenje da izmijeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, s povjerljivim dodacima, 21. maj 2008., par. 1.

2. Postupci protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina spojeni su 23. septembra 2008.<sup>7</sup> Pretresno vijeće je 8. maja 2009. naložilo tužilaštvu da dostavi, između ostalog, "konsolidovani spisak dokaznih predmeta koje namjerava predložiti" u skladu s pravilom 65ter(E)(iii), i proglasilo bespredmetnim zahtjev za izmjenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter koji je 21. maja 2008. podnijelo tužilaštvo.<sup>8</sup> Tužilaštvo je 8. juna 2009. dostavilo Konsolidovani pretpretresni podnesak i relevantne podneske na osnovu pravila 65ter(E) spojenom postupku.<sup>9</sup>
3. Odbrana Miće Stanišića (dalje u tekstu: Stanišićeva odbrana) je 23. februara 2010. odgovorila na Zahtjev, iznoseći djelimičan prigovor (dalje u tekstu: Odgovor).<sup>10</sup> Odbrana Stojana Župljanina (dalje u tekstu: Župljaninova odbrana odnosno, zajedno, odbrana) je 24. februara 2010. u svom odgovoru izjavila da se pridružuje odgovoru Stanišićeve odbrane.<sup>11</sup>
4. Vijeće je 25. februara 2010. donijelo Prvu usmenu odluku, kojom je odbilo Zahtjev u vezi s 23 dokumenta koja su njime obuhvaćena, i odlučilo da nastavi rješavati po svim drugim aspektima Zahtjeva.<sup>12</sup>
5. Tužilaštvo je 26. februara 2010. dostavilo Dopunski podnesak uz Zahtjev (dalje u tekstu: Prvi dopunski podnesak), u kom je ponovo iznijelo zahtjev da na svoj spisak dokaznih predmeta doda predložene brojeve na osnovu pravila 65ter: 3563, 3565 i 3569, koji su obuhvaćeni Zahtjevom.<sup>13</sup>
6. Tužilaštvo je 2. marta 2010. zatražilo odobrenje za ulaganje replike i repliciralo na Odgovor (dalje u tekstu: Replika).<sup>14</sup> Pretresno vijeće će dati odobrenje za ulaganje replike.

<sup>7</sup> *Tužilac protiv Stanišića*, predmet br. IT-04-79-PT i *Tužilac protiv Župljanina*, predmet br. IT-99-3 6/2-PT, Odluka po zahtjevu tužilaštva za spajanje postupaka i za odobrenje da objedini i izmijeni optužnice, 23. septembar 2008.

<sup>8</sup> Nalog o rasporedu za podnošenje pretpretresnih podnesaka i drugih materijala na osnovu pravila 65ter, 8. maj 2009., str. 3.

<sup>9</sup> Pretpretresni podnesak tužilaštva, 8. juni 2009.

<sup>10</sup> Odgovor g. Stanišića na Zahtjev tužilaštva za izmjenu Spiska predmeta na osnovu pravila 65ter, 23. februar 2010.

<sup>11</sup> Pretres, 24. februar 2010., T. 6855.

<sup>12</sup> Pretres, 24. februar 2010., T. 6856-6858. To su 23 dokumenta pod brojevima na osnovu pravila 65ter od 3500 do 3520, 3557 i 3559.

<sup>13</sup> Dopunski zahtjev tužilaštva za odobrenje da izmijeni svoj Spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter u vezi s dokumentima vezanim za ST-80, ST-81 i ST-179, povjerljivo, 26. februar 2010.

<sup>14</sup> Zahtjev tužilaštva za odobrenje za ulaganje replike i predložena replika na Odgovor odbrane na Zahtjev tužilaštva za izmjenu Spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 2. mart 2010.

7. Nakon što je u sudnici saslušalo stavove strana u postupku u vezi s predmetnim pitanjem, Pretresno vijeće je 3. marta 2010. odobrilo Prvi dopunski zahtjev i odobrilo tužilaštvu da na svoj Spisak dokaznih predmeta doda predložene brojeve na osnovu pravila 65ter 3563, 3565 i 3569 (dalje u tekstu: Druga usmena odluka).<sup>15</sup>

8. Stanišićeva odbrana je 10. marta 2010. uložila prigovor na Drugi dopunski zahtjev, a Župljaninova odbrana 16. marta 2010. (dalje u tekstu: Stanišićev dopunski odgovor, odnosno Župljaninov dopunski odgovor).<sup>16</sup>

## II. ARGUMENTI

### A. Opšti argumenti

9. Tužilaštvo je dokumente čije dodavanje traži grupisalo u sedam različitih kategorija: (1) dokumenti u vezi s komunikacijama unutar MUP-a RS, (2) dokumenti koji potiču iz nedavno obavljenih razgovora, (3) snimci presretnutih razgovora, (4) dokumenti u vezi s "Milošem", (5) nedavno primljeni ili ponovno procijenjeni dokumenti, (6) ranije povučeni dokumenti i (7) tehnička pitanja.

10. Tužilaštvo tvrdi da su "pretresna vijeća zahtjeve tužilaštva za izmjenu spiskova na osnovu pravila 65ter odobrivala [...] i u kasnijim fazama suđenja, opredjeljujući se tako za fleksibilan pristup primjeren vršenju diskrecionog ovlaštenja vijeća".<sup>17</sup>

11. Tužilaštvo tvrdi da je, poslije podnošenja svog Pretpretresnog podneska, "obavljalo razgovore s novim svjedocima u toku svojih istraga i [da] su izvjesna pitanja postala jasnija tokom suđenja [otkrivajući] relevantnost dokumenata koje tužilaštvo sada želi dodati na svoj spisak".<sup>18</sup> Tužilaštvo tvrdi da je, od "95 [sic] predloženih dokaznih predmeta, 19 dokaznih predmeta ranije uvršteno na Spisak na osnovu pravila 65ter da bi oni kasnije bili povučeni u jednom podnesku", da su "ti dokumenti relevantni" i "mogu biti korišteni i koristiće se sa predstojećim svjedocima, što će biti od pomoći Pretresnom vijeću prilikom razmatranja

<sup>15</sup> Pretres, 3. mart 2010., T. 7193-7195.

<sup>16</sup> Odgovor g. Stanišića na Dopunski podnesak tužilaštva uz Zahtjev tužilaštva za izmjenu Spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 10. mart 2010.; Župljaninov odgovor na Dopunski podnesak tužilaštva uz Zahtjev tužilaštva za izmjenu Spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 16. mart 2010.

<sup>17</sup> Zahtjev, par. 22.

<sup>18</sup> *Id.*, par. 2.

pitanja u ovom predmetu".<sup>19</sup> Tužilaštvo takođe navodi da su svi ti dokumenti već objelodanjeni odbrani.<sup>20</sup>

12. Odbrana u Odgovoru tvrdi da tužilaštvu "ne bi trebalo dopustiti da tokom suđenja proširuje i preinačava svoju tezu ", da za tužilaštvo važi "pretpostavka da zna svoju tezu znatno prije nego što podnese svoj pretpretresni podnesak", i da, "u ovom slučaju, tužilaštvo predlaže izmjene neposredno prije ili poslije svjedočenja svakog trećeg svjedoka".<sup>21</sup> Odbrana tvrdi da takva praksa tužilaštva "ne samo da je u suprotnosti sa postojećom sudskom praksom, nego stvara probleme, kada je riječ o evidenciji predloženih izmjena, svim stranama u postupku".<sup>22</sup> U tom pogledu, odbrana tvrdi da praksa tužilaštva da višestruke izmjene spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter pokreću pitanje "poštovanja standarda ljudskih prava kada je riječ o pravičnosti [...] i [kršenja] prava optuženih koja su predviđena u članovima 20 i 21 Statuta".<sup>23</sup> Stav je odbrane da "[i]zmjene spiska na osnovu pravila 65ter mogu predstavljati samo izuzetak, a ne pravo koje tužilaštvo može koristiti dva ili čak tri puta mjesečno tokom suđenja".<sup>24</sup>

13. Tužilaštvo u Replici potvrđuje da postoje nepodudarnosti u dodacima Zahtjevu i izjavljuje da su one ispravljene u izmijenjenim verzijama dodataka priloženih Replici.<sup>25</sup> Tužilaštvo tvrdi da tvrdnja odbrane da su zahtjevi za izmjenu Spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter "u suprotnosti s postojećom sudskom praksom" predstavlja netačnu izjavu o mjerodavnom pravu.<sup>26</sup> Tužilaštvo tvrdi da nije preinačavalo svoju tezu nego je samo pregledalo "korpus dokumentarnih dokaza koje želi predložiti za uvrštavanje tokom suđenja kada optuženi objelodane ili razjasne prirodu svoje odbrane".<sup>27</sup> Tužilaštvo izjavljuje da je "postupalo uzdržano prilikom sastavljanja svog prvobitnog spiska na osnovu pravila 65ter,

<sup>19</sup> Zahtjev, par. 3.

<sup>20</sup> *Id.*, par. 4.

<sup>21</sup> Odgovor, par. 18. V. takođe *id.*, par. 19, gdje odbrana traži od Pretresnog vijeća da ima u vidu da je "optužnica protiv Stanišića podignuta 24. februara 2005.", da je "pretpretresna faza u ovom predmetu trajala četiri i po godine" i da je tužilaštvo "imalo dosta vremena i resursa da pripremi svoju tezu".

<sup>22</sup> *Id.*, par. 20, gdje odbrana takođe tvrdi da su "brojni dokumenti čije dodavanje na spisak na osnovu pravila 65ter traži tužilaštvo već na tom spisku, dok istovremeno tužilaštvo traži da povuče više dokumenata koji su već zavedeni kao dokazni predmeti".

<sup>23</sup> *Id.*, par. 23.

<sup>24</sup> *Ibid.*

<sup>25</sup> Replika, par. 3.

<sup>26</sup> *Id.*, par. 4, gdje tužilaštvo takođe navodi primjere slučajeva u drugim predmetima u kojima je spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter izmijenjen.

<sup>27</sup> Replika, par. 5, gdje tužilaštvo takođe tvrdi da "[č]injenica da je odbrani naloženo da dopuni svoje pretpretresne podneske [...] predstavlja jasan pokazatelj o oklijevanju odbrane da iznese pojedinosti u vezi s pitanjima u predmetu."

"imajući u vidu teret koji je na Pretresnom vijeću" i "nalog Pretpretresnog vijeća [od 8. maja 2008.] da reducira obim svog dokaznog postupka".<sup>28</sup> Najzad, tužilaštvo izjavljuje da pošto odbrana nije navela "nikakvu konkretnu štetu koja bi mogla biti nanijeta dodavanjem tih dokumenata [...] Pretresno vijeće bi trebalo konstatovati da interesi pravde iziskuju da Zahtjev tužilaštva bude odobren".<sup>29</sup>

## **B. Konkretni argumenti po kategorijama dokumenata**

### 1. Dokumenti vezani za komunikacije unutar MUP-a RS (Dodatak A Zahtjevu)

14. U svojoj Prvoj usmenoj odluci, Pretresno vijeće je odbilo Zahtjev u vezi s tom kategorijom dokumenata. Međutim, dotični dokumenti takođe su obuhvaćeni Drugim dopunskim podneskom, u kom tužilaštvo izražava "shvatanje da [Prve usmena odluka] nije donesena u namjeri da implicira trajno izuzimanje dokumenata koji su očigledno relevantni za jedno pitanje u ovom predmetu".<sup>30</sup> Tužilaštvo tvrdi da "navedene dokumente namjerava koristiti tokom predstojećeg svjedočenja svjedoka ST-126 i ST-167 [koji] neće biti pozvani da svjedoče prije maja 2010."<sup>31</sup> Iz navedenih razloga, tužilaštvo ponovo iznosi svoj zahtjev za dodavanje tih dokumenata.

15. Odbrana tvrdi da tužilaštvo ne može "dopuniti" Zahtjev u vezi s "onim o čemu je već odlučeno".<sup>32</sup>

### 2. Dokumenti koji potiču iz nedavno obavljenih razgovora (Dodatak B Zahtjevu)

16. Tužilaštvo tvrdi da tu kategoriju čine 23 dokumenta koji su "nedavno pribavljeni tokom razgovora sa svjedocima ili su već bili u posjedu tužilaštva, ali je njihova relevantnost uočena tek tokom tih razgovora".<sup>33</sup> Tužilaštvo izjavljuje da je 18 njih "navedeno ili dostavljeno tokom razgovora sa svjedokom ST-216" i da je "relevantnost preostalih šest dokumenata postala očigledna tokom razgovora sa svjedokom ST-214".<sup>34</sup> Tužilaštvo tvrdi da

<sup>28</sup> *Ibid.*, gdje se upućuje na *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-PT, Privremena odluka po zahtjevu tužilaštva i dopuni za odobrenje za izmjenu optužnice, povjerljivo, 4. april 2008. i *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-PT, Poziv na osnovu pravila 73bis(D), 8. maj 2008. (dalje u tekstu: Poziv od 8. maja 2008.).

<sup>29</sup> *Id.*, par. 8.

<sup>30</sup> Drugi dopunski zahtjev, par. 5.

<sup>31</sup> *Id.*, par. 6.

<sup>32</sup> Stanišićev dopunski odgovor, par. 7; Župljaninov dopunski odgovor, par. 4.

<sup>33</sup> Zahtjev, par. 8. Pretresno vijeće je izbrojalo 26 dokumenata u Dodatku B, a ne 23 kako tvrdi tužilaštvo.

<sup>34</sup> Zahtjev, par. 8. Zabilježeno je da bi to predstavljalo 24 dokumenta.

su ti dokumenti "objelodanjeni u periodu od septembra do decembra 2009., izuzev pet dokumenata [koji su] objelodanjeni početkom februara 2010".<sup>35</sup>

17. Odbrana tvrdi da tužilaštvo nije navelo koji dokumenati potiču od svjedoka sa kojima su "nedavno" obavljani razgovori, a koji su već bili u njegovom posjedu, "iako [tužilaštvo] nije uočilo njihovu relevantnost dok nije obavilo razgovor sa dodatnim svjedocima".<sup>36</sup> Odbrana tvrdi da je, "[u] svakom slučaju, tužilaštvo obavilo razgovor sa ST-216 24. novembra 2009., dok je razgovor sa ST-214 obavljen 8. septembra 2009.", čime je, po mišljenju odbrane, tužilaštvu bilo omogućeno da ranije podnese Zahtjev i tako joj pruži blagovremeniju obavijest o tome".<sup>37</sup>

18. Tužilaštvo u Replici tvrdi da je "imalo u vidu ponovljene smjernice Vijeća da bi previše obuhvatni spiskovi dokaznih predmeta mogli biti kontraproduktivni prilikom procjene svih dokaza na kraju suđenja" i da je, iz tog razloga, "postojeće dokumente na svom Spisku dokaznih predmeta tužilaštvo procijenilo prije podnošenja ovog konsolidovanog Zahtjeva".<sup>38</sup> Tužilaštvo takođe navodi da tvrdnja odbrane da nije naznačilo "koje od tih dokumenata je pribavilo nedavno, a koji su već bili u njegovom posjedu [...] ne predstavlja relevantan faktor za rješavanje tog pitanja".<sup>39</sup> Po njegovom mišljenju, "ključni faktor" je da je tužilaštvo "većinu tih dokumenata otkrilo prilikom internog pretraživanja svojih baza podataka u sklopu priprema za razgovore sa svjedocima".<sup>40</sup>

19. Tužilaštvo izjavljuje da Dodatak B mijenja imajući u vidu činjenicu da se predloženi brojevi na osnovu pravila 65<sup>ter</sup> 3523 i 3527 već nalaze na spisku dokaznih predmeta i da su brojevi 3525 i 3536 već uvršteni u spis kao P27 i P114.<sup>41</sup>

---

<sup>35</sup> *Ibid.*

<sup>36</sup> Odgovor, par. 28.

<sup>37</sup> *Ibid.*

<sup>38</sup> Replika, par. 9, gdje se upućuje na izjavu sudije Harhoffa na pretresu 22. oktobra 2009. (T. 1952) da "iskustvo sa svih drugih suđenja pred ovim Međunarodnim sudom pokazuje da je količina dokaza koji se predočavaju sudijama ogromna".

<sup>39</sup> *Id.*, par. 10.

<sup>40</sup> *Ibid.*, gdje tužilaštvo takođe tvrdi da će "[t]i dokumenti pomoći Pretresnom vijeću da bolje shvati iskaze svjedoka u vezi s pitanjima kao što su počinio zločina koji su bili pripadnici MUP-a RS, znanje rukovodstva MUP-a RS o učešću pripadnika policije u zločinima, stvarne mogućnosti vođa da preduzmu mjere protiv počinilaca, nepreduzimanje bilo kakvih mjera protiv srpskih počinilaca ili pripadnika MUP-a RS, mjerama koje su preduzimate samo protiv onih koji nisu bili Srbi".

<sup>41</sup> Replika, par. 11.

### 3. Snimci presretnutih razgovora (Dodatak C Zahtjevu)

20. Tužilaštvo tvrdi da se ova kategorija "sastoji od šest presretnutih razgovora, koji bi mogli biti predloženi posredstvom iskaza svjedoka ST-187 i ST-214".<sup>42</sup> Tužilaštvo izjavljuje da su ti dokumenti bili u njegovom posjedu i da je dodatni pregled ukazao na njihovu relevantnost i značaj za ovaj predmet.<sup>43</sup> Kako navodi tužilaštvo, pet od navedenih dokumenata objelodanjeno je odbrani "prije nekoliko godina", a jedan od njih, dokument pod brojem na osnovu pravila 65ter 3544 objelodanjen je u septembru 2009.<sup>44</sup> Stoga, po mišljenju tužilaštva, odbrana "ne može biti dovedena u nepovoljan položaj dodavanjem tih dokumenata".<sup>45</sup>

21. Odbrana ponavlja prigovor koji je iznijela u ranijem zahtjevu u vezi s presretnutim razgovorima i tvrdi da su "argumenti u vezi sa ST-214 isti [kao oni predloženi u odgovoru na zahtjev tužilaštva u vezi s dokumentima iz Dodatka B]".<sup>46</sup> Odbrana također izjavljuje da, budući da je razgovor sa ST187 obavljen 2004. godine, "tužilaštvo, još jednom, traži dodavanje dokumenata uoči njegovog svjedočenja na ovom suđenju".<sup>47</sup>

22. Tužilaštvo u Replici izjavljuje u vezi sa ST-187 da je "[p]et presretnutih razgovora prvobitno povučeno sa spiska prije odluke tužilaštva da doda svjedoka ST-187 na svoj spisak svjedoka 8. juna 2009." i da je "[p]regled materijala u vezi s tim svjedokom u okviru priprema za svjedočenje ukazao na njihovu relevantnost".<sup>48</sup> On dalje izjavljuje da će ST-187 "svjedočiti krajem marta" i da, "[k]ada je riječ o dokumentu vezanom za ST-214, argumenti izneseni u [odgovoru na zahtjev tužilaštva u vezi s dokumentima iz Dodatka B] podjednako važe za predloženi broj na osnovu pravila 65ter 3544".<sup>49</sup>

### 4. Dokumenti u vezi s "Milošem"

23. Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti obuhvaćeni tekućim zahtjevom za uvrštavanje u spis iskaza ST182 na osnovu pravila 92ter i da je uključilo te dokumente u Zahtjev "za slučaj

---

<sup>42</sup> Zahtjev, par. 9.

<sup>43</sup> *Ibid.*

<sup>44</sup> *Ibid.*

<sup>45</sup> *Ibid.*

<sup>46</sup> Odgovor, par. 29, gdje odbrana upućuje na svoj Zahtjev za izuzimanje zapisa snimaka presretnutih razgovora, sa Dodatkom A, 15. oktobar 2009.

<sup>47</sup> Odgovor, par. 29.

<sup>48</sup> Replika, par. 13.

<sup>49</sup> *Ibid.*



da Pretresno vijeće odbije zahtjev tužilaštva [...] kako bi omogućilo njihovu upotrebu tokom svjedočenja svjedoka".<sup>50</sup>

24. Odbrana tvrdi da je, budući da je razgovor sa ST182 obavilo 1. aprila 2009., tužilaštvo "trebalo procijeniti njegov iskaz i prateće dokumente sa ranijih suđenja prije podnošenja svog Pretpretnog podneska".<sup>51</sup>

5. Nedavno primljeni ili ponovo procijenjeni dokumenti (Dodatak D Zahtjevu)<sup>52</sup>

25. Tužilaštvo tvrdi da je 28 dokumenata u ovoj kategoriji "ili pribavljeno tokom posljednjih mjeseci ili su bili u posjedu tužilaštva, ali da je njihova relevantnost tek nedavno postala očigledna".<sup>53</sup> Tužilaštvo izjavljuje da je 15 dokumenata u toj kategoriji objelodanjeno u periodu od septembra do decembra 2009. i da su preostali dokumenti objelodanjani početkom februara 2010.<sup>54</sup> Tužilaštvo izjavljuje da se ti dokumenti sastoje "uglavnom od depeša, odluka, memoranduma i dopisa MUP-a RS koji potiču iz raznih policijskih stanica (SJB), regionalnih centara (CSB) i samog MUP-a RS".<sup>55</sup> Ti dokumenti takođe uključuju fotografije koje će, kako tvrdi tužilaštvo, "potkrijepiti predstojeće iskaze svjedoka koji opisuju mjesta zločina i lokacije navedene u Optužnici".<sup>56</sup>

26. Tužilaštvo iznosi konkretan argument u vezi s dva dokumenta u ovoj kategoriji koja su "pomenuta tokom svjedočenja svjedoka ST-200".<sup>57</sup> Broj na osnovu pravila 65ter 10273, koji predstavlja "video-snimak incidenta na barikadama u Sarajevu u martu 1992.", bio je označen radi identifikacije kao dokument br. P980 do podnošenja zahtjeva tužilaštva za njegovo dodavanje na spisak dokaznih predmeta.<sup>58</sup> Tužilaštvo tvrdi da je relevantnost tog video - snimka "postala jasna tokom pripremnog razgovora s tim svjedokom".<sup>59</sup> Drugi dokument, pod brojem na osnovu pravila 65ter 3753, je članak iz "Oslobođenja" od 14. oktobra 1990.,

<sup>50</sup> Zahtjev, par. 10, gdje se upućuje na Zahtjev tužilaštva za uvrštavanje u spis iskaza svjedoka ST-182 na osnovu pravila 92ter, s povjerljivim dodacima, povjerljivo, 15. januar 2010. Pretresno vijeće napominje da dokumenti u okviru ove kategorije nisu navedeni u dodacima Zahtjevu.

<sup>51</sup> Odgovor, par. 30.

<sup>52</sup> Pretresno vijeće podsjeća da je Prvom usmenom odlukom dopustilo tužilaštvu da izmijeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter u vezi sa tri dokumenta u okviru ove kategorije, tj. predložene brojeve na osnovu pravila 65ter 3563, 3565 i 3569.

<sup>53</sup> Zahtjev, par. 11.

<sup>54</sup> Zahtjev, par. 12.

<sup>55</sup> *Ibid.*

<sup>56</sup> *Ibid.*

<sup>57</sup> Zahtjev, par. 13.

<sup>58</sup> *Ibid.*

<sup>59</sup> *Ibid.*

koji je pomenut tokom svjedočenja ST-200 u vezi sa stvaranjem Srpskog nacionalnog vijeća i kao odgovor na unakrsno ispitivanje od strane odbrane u vezi s navodnim osnivanjem Nacionalnog odbrambenog vijeća od strane SDA.<sup>60</sup> Tužilaštvo tvrdi da "to pitanje nije nikada pokrenuto ni u jednom podnesku odbrane" i da će dotični dokument biti od pomoći Pretresnom vijeću.<sup>61</sup>

27. Odbrana izjavljuje da "[t]užilaštvo opet nije napravilo razliku između dokumenata koji su nedavno pribavljeni i onih koji su nedavno ponovo procijenjeni".<sup>62</sup>

28. Tužilaštvo u Replici tvrdi da je ova kategorija "zapravo predviđena kako bi se izbjeglo podnošenje daljnjih podnesaka u scenariju svjedok po svjedok".<sup>63</sup> Tužilaštvo tvrdi da "[i]zuzev dokumenata koji se odnose na opštinu Vlasenica, tužilaštvo ne očekuje da će dotične dokumente koristiti prije aprila".<sup>64</sup> Tužilaštvo izjavljuje da mijenja Dodatak D Zahtjevu kako bi odrazio činjenicu da se broj na osnovu pravila 65ter 3566 nalazi na Spisku dokaznih predmeta tužilaštva.<sup>65</sup>

#### 6. Ranije povučeni dokumenti (Dodatak E Zahtjevu)

29. Tužilaštvo tvrdi da se ova kategorija sastoji od 11 dokumenata koji su ranije bili na Spisku dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter dostavljenom sa Pretpretresnim podneskom koji je protiv Miće Stanišića podnesen 16. februara 2007. ali su bili "izbrisani u Zahtjevu od 21. maja 2008., prije hapšenja i dovođenja Stojana Župljanina i prije spajanja postupaka".<sup>66</sup> Tužilaštvo tvrdi da je uvidom u dotične dokumente utvrdilo da su oni "nesumnjivo relevantni i značajni i da trebaju biti ponovo uvršteni na Spisak na osnovu pravila 65ter".<sup>67</sup> Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti objelodanjeni odbrani "najkasnije do 16. februara 2007." i da "stoga ponovno uvrštavanje u spis tih dokumenata neće prouzrokovati nikakvu štetu".<sup>68</sup>

---

<sup>60</sup> *Ibid.*

<sup>61</sup> *Ibid.*

<sup>62</sup> Odgovor, par. 31.

<sup>63</sup> Replika, par. 14.

<sup>64</sup> *Ibid.*

<sup>65</sup> *Id.*, par. 15.

<sup>66</sup> Zahtjev, par. 14 (kurziv u originalu).

<sup>67</sup> *Ibid.*

<sup>68</sup> *Ibid.*

30. Odbrana tvrdi da zahtjev tužilaštva za ponovno uvrštavanje tih dokumenata potvrđuje argumente odbrane da "tužilaštvo neprestano iznova procjenjuje svoju tezu i prilagođava je u zavisnosti od iskaza saslušanih u sudnici".<sup>69</sup>

31. Tužilaštvo u Replici izjavljuje da odbrana "iznosi generički prigovor, bez naznaka o bilo kakvoj šteti koja bi bila prouzrokovana ponovnim uvrštavanjem dokumenata koji su ranije uklonjeni sa Spiska na osnovu pravila 65ter".<sup>70</sup> Tužilaštvo izjavljuje da Dodatak E Zahtjevu mijenja kako bi odrazio činjenicu da su brojevi na osnovu pravila 65ter 237 i 1868 uvršteni u spis kao dokazni predmeti 1D64 i P796.<sup>71</sup>

#### 7. Tehnička pitanja (Dodatak F Zahtjevu)

32. Tužilaštvo izjavljuje da se ova kategorija sastoji od dva dokumenta.<sup>72</sup> Tužilaštvo izjavljuje da je broj na osnovu pravila 65ter 1929 "ranije povučen budući da se činilo da je duplikat [ali] je dalja provjera pokazala da se zapravo radi o popratnom pismu za broj na osnovu pravila 65ter 325 i da iz tog razloga, broj na osnovu pravila 65ter 1929 neće biti vraćen na spisak nego će biti spojen sa brojem na osnovu pravila 65ter 325".<sup>73</sup> U vezi s brojem na osnovu pravila 65ter 1647, tužilaštvo izjavljuje da je on "ranije povučen budući da se činilo da se radi o duplikatu broja na osnovu pravila 65ter 84", ali da je, "[p]rilikom drugog pregledanja, postalo jasno da je broj na osnovu pravila 65ter 84 odluka vlade koja se odnosi na stanje neposredne ratne opasnosti, dok je broj na osnovu pravila 65ter 84 provedbeni akt vladine odluke koji je izdao ministar odbrane Bogdan Subotić".<sup>74</sup> Tužilaštvo u skladu s tim traži da vrati broj na osnovu pravila 65ter 1647.<sup>75</sup>

33. Odbrana naglašava da je broj na osnovu pravila 65ter 1647 "zaveden kao dokazni predmet 1D170".<sup>76</sup> Odbrana ne iznosi nikakve argumente u vezi s brojem na osnovu pravila 65ter 1929.

---

<sup>69</sup> Odgovor, par. 32.

<sup>70</sup> Replika, par. 16.

<sup>71</sup> *Ibid.*

<sup>72</sup> Zahtjev, par. 15. Pretresno vijeće napominje da Dodatak F sadrži samo jedan dokument sa brojem na osnovu pravila 65ter 1647.

<sup>73</sup> Zahtjev, par. 15.

<sup>74</sup> *Id.*, par. 16.

<sup>75</sup> *Ibid.*

<sup>76</sup> Odgovor, par. 33.

34. Tužilaštvo u Replici izjavljuje da mijenja Dodatak F Zahtjevu kako bi odražavao činjenicu da je broj na osnovu pravila 65ter 1647 uvršten u spis kao dokazni predmet 1D170.<sup>77</sup>

8. Dokumenti za koje se traži da budu povučeni sa Spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter (Dodatak G Zahtjevu)

35. Tužilaštvo traži odobrenje da sa svog Spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter ukloni "109 dokumenata za koje smatra da su samo marginalno relevantni za pitanja na ovom suđenju".<sup>78</sup>

36. Odbrana napominje da je za 20 dokumenata zatraženo da budu povučeni "s obzirom na činjenicu da se već nalaze na Spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, ali pod različitim brojevima na osnovu pravila 65ter".<sup>79</sup> Odbrana pored toga navodi 16 dokumenata koji su već zavedeni kao dokazni predmeti i klasifikuje 14 dokumenata kao dokumente koje je tužilaštvo "već povuklo".<sup>80</sup>

37. Tužilaštvo u Replici izjavljuje da mijenja Dodatak G kako bi se otklonile nepodudarnosti koje je uočila odbrana.<sup>81</sup> Tužilaštvo izjavljuje da je 16 dokumenata koji su već zavedeni kao dokazni predmeti "nedavno prihvaćeno posredstvom svjedoka ST-92 i da interni memorandum Sekretarijata kojim se potvrđuje njihovo uvrštavanje u spis nije distribuirano [što] je dovelo do internog propusta". Tužilaštvo stoga nije zatražilo njihovo povlačenje.<sup>82</sup> Tužilaštvo dalje izjavljuje da je "14 dokumenata koji su već povučeni prethodnim zahtjevom [...] sada uklonjeno iz izmijenjene verzije *Dodatka G*".<sup>83</sup>

<sup>77</sup> Replika, par. 17.

<sup>78</sup> *Id.*, par. 23.

<sup>79</sup> Odgovor, par. 21. Brojevi na osnovu pravila 65ter: 418 isto kao 120; 931 isto kao 1633; 1598 isto kao 97; 1621 isto kao 1229; 1622 isto kao 1230; 1624 isto kao 1231; 1625 isto kao 1232; 1626 isto kao 1236; 1627 isto kao 1238; 1628 isto kao 1243; 1629 isto kao 1245; 1631 isto kao 1247; 1632 isto kao 930; 1636 isto kao 1257; 1829 isto kao 49; 2476 isto kao 1589; 3007 isto kao 823; 3157 isto kao 3113; 3179 isto kao 2572 i 3381 isto kao 283.

<sup>80</sup> Odgovor, Dodatak A, str. 3.

<sup>81</sup> Replika, par. 18.

<sup>82</sup> *Ibid.*

<sup>83</sup> *Ibid.* (kurziv u originalu).

### III. MJERODAVNO PRAVO I DISKUSIJA

38. Primjenjujući svoje diskreciono ovlaštenje, Pretresno vijeće će ocijeniti da li je u interesu pravde da odobri Zahtjev.<sup>84</sup> Pretresno vijeće će pažljivo odvagati eventualne izmjene na spisku dokaznih predmeta u odnosu na odgovarajuću zaštitu prava optuženog.<sup>85</sup> Postupajući tako, Pretresno vijeće se mora uvjeriti da je, uzimajući u obzir konkretne okolnosti predmeta, pokazan valjan razlog za izmjenu spiska dokaznih predmeta i da je novi predloženi materijal relevantan i dovoljno značajan da opravda kasno dodavanje.<sup>86</sup> Pretresno vijeće može takođe uzeti u obzir druge faktore koji govore u prilog ili protiv izmjene spiska dokaznih predmeta,<sup>87</sup> uključujući to da li je strana koja predlaže izmjenu primijenila dužnu revnost da iskoristi najraniju priliku da identifikuje dokumente za koje traži da budu dodati na njen spisak dokaznih predmeta<sup>88</sup> i da li će odbrani biti nanesena šteta uslijed izmjene spiska dokaznih predmeta.<sup>89</sup>

39. Odbrana tvrdi da česte izmjene spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter "pokreću pitanja poštovanja standarda ljudskih prava u vezi s pravičnošću" i da "[i]zmjene spiska na osnovu pravila 65ter mogu biti vršene samo izuzetno".<sup>90</sup> Pretresno vijeće se s tom tvrdnjom ne slaže. U sudskoj praksi jasno je ustanovljeno da su izmjene spiska dokaznih predmeta dopuštene ukoliko se pretresno vijeće uvjeri da je naknadno dodavanje dokumenata u interesu pravde, kako je gore navedeno.<sup>91</sup>

40. Tužilaštvo tvrdi da pošto odbrana nije navela "nikakvu konkretnu štetu kao rezultat dodavanja tih dokumenata [...] Pretresno vijeće bi trebalo utvrditi da interesi pravde iziskuju

<sup>84</sup> *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR73.1, Odluka po žalbama na odluku o prihvatanju materijala u vezi s Borovčaninovima ispitivanjem, 14. decembar 2007., par. 37; *Tužilac protiv Lukića i Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-T, Odluka po Drugom zahtjevu tužilaštva za izmjenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 11. septembar 2008., par. 10 (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Lukić*).

<sup>85</sup> *Ibid.*

<sup>86</sup> *Ibid.*

<sup>87</sup> Odluka u predmetu *Lukić*, par. 10; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, Odluka po zahtjevima tužioca za odobrenje da izmijeni spisak svjedoka na osnovu pravila 65ter i spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, povjerljivo, 6. decembar 2006., str. 7 (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Popović*).

<sup>88</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-81-T, Odluka po zahtjevu da se odobri izmjena spiska svjedoka i dokaznih predmeta, 16. januar 2008., str. 6 (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Prlić*).

<sup>89</sup> Odluka u predmetu *Lukić*, par. 12; Odluka u predmetu *Popović*, str. 8; Odluka u predmetu *Prlić*, str. 5.

<sup>90</sup> Odgovor, par. 23.

<sup>91</sup> *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-PT, Odluka po petom, šestom, sedmom i osmom zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 24. april 2009., par. 23-25.

odobrenje Zahtjeva tužilaštva".<sup>92</sup> Pretresno vijeće se s tim ne slaže; činjenica da odbrana nije navela nikakvu nepotrebnu štetu ne oslobađa tužilaštvo obaveze da pokaže zašto bi bilo u interesu pravde da njegov kasni zahtjev za izmjenu spiska dokaznih predmeta bude odobren.

41. Tužilaštvo tvrdi da je pregledalo "korpus dokumentarnih dokaza koje namjerava predložiti za uvrštavanje u spis, tokom sudskog postupka i kako optuženi budu otkrivali ili razjašnjavali prirodu svoje odbrane".<sup>93</sup> Međutim, tužilaštvo nije naznačilo šta ga je potaklo da pregleda "korpus dokumentarnih dokaza", odnosno koji aspekti odbrane optuženih su "otkriveni" ili "razjašnjeni". Pretresno vijeće konstatuje da tom uopštenom tvrdnjom nije potkrijepljen zahtjev tužilaštva za izmjenu spiska dokaznih predmeta.

42. Pretresno vijeće je identifikovalo više nepodudarnosti u vezi s brojem i statusom dokumenata obuhvaćenih Zahtjevom.<sup>94</sup> Premda se, da upotrijebimo izraz tužilaštva, "administrativne greške"<sup>95</sup> mogu pojaviti, Pretresno vijeće podsjeća tužilaštvo da treba postupati sa dužnom revnošću prilikom iznošenja argumenata u vezi s tehničkim pitanjima kako bi se obezbijedila cjelovitost i tačnost sudskog spisa.

43. Tužilaštvo izjavljuje da je Poziv od 8. maja 2008. uzelo u obzir primjenjujući "uzdržanost prilikom sastavljanja svog prvobitnog spiska na osnovu pravila 65ter".<sup>96</sup> Pretresno vijeće podsjeća da je svrha Poziva od 8. maja bila da se "reducira obim Optužnice najmanje za jednu trećinu",<sup>97</sup> ali ne i da se reducira spisak dokaznih predmeta tužilaštva. Pretresno vijeće se nije uvjerilo da će taj poziv imati ikakav ograničavajući uticaj na spisak dokaznih predmeta tužilaštva. Treba podsjetiti da pravilo 65ter(E)(iii) iziskuje od tužilaštva da na svoj spisak dokaznih predmeta uvrsti "dokazne predmete koje tužilac namjerava ponuditi". S obzirom na razloge vezane za pravičnu najavu teze tužilaštva odbrani, na kojima je zasnovana ta odredba, Pretresno vijeće ne vidi da bi tužilaštvo bilo spriječeno ili čak ohrabreno da dostavi što je moguće sređeniji spisak dokaznih predmeta. Iz tih razloga, Pretresno vijeće smatra da postupanje po Pozivu od 8. maja 2008. od strane tužilaštva ne predstavlja valjan razlog za odobrenje Zahtjeva.

<sup>92</sup> Replika, par. 8.

<sup>93</sup> Replika, par. 5.

<sup>94</sup> V. gore, fusnote 1, 2, 33, 34, 72 i dolje, par. 55-58.

<sup>95</sup> Replika, par. 1.

<sup>96</sup> *Id.*, par. 5, gdje se upućuje na predmet *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-PT, Privremena odluka po zahtjevu tužilaštva i dopuni za odobrenje za izmjenu optužnice, povjerljivo, 4. april 2008. i *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-PT, Poziv na osnovu pravila 73bis(D), 8. maj 2008.

<sup>97</sup> Poziv od 8. maja 2008., str. 3.

44. Pretresno vijeće će sada razmotriti svaku od kategorija dokumenata:

45. Pretresno vijeće je Prvom usmenom odlukom odbilo Zahtjev u vezi s 20 dokumenata koji se odnose na komunikacije unutar MUP-a RS (Dodatak A Zahtjevu) obuhvaćenih Zahtjevom i Drugim dopunskim zahtjevom.<sup>98</sup> Tužilaštvo u Drugom dopunskom zahtjevu ponovo iznosi argumente koje je u prilog tome već iznijelo u Zahtjevu. Bez obzira na stav tužilaštva da Prva usmena odluka "nije donesena u namjeri da implicira trajno izuzimanje" dotičnih dokumenata,<sup>99</sup> Pretresno vijeće je već donijelo odluku u vezi s tim pitanjem konstatujući da tužilaštvo "nije pokazalo ni valjan razlog niti je primijenilo dužnu revnost da opravda dodavanje dotičnih dokumenata manje od sedmicu dana prije svjedočenja ST-166".<sup>100</sup> Iz tog razloga, Pretresno vijeće konstatuje da puko ponavljanje argumenata u vezi s pitanjem koje je već riješeno nije potrebno dalje razmatrati i odbiće Dopunski zahtjev.

46. Kada je riječ o kategoriji dokumenata koji potiču iz nedavno obavljenih razgovora (Dodatak B Zahtjevu), tužilaštvo tvrdi da je njihovu relevantnost uočilo tek prilikom pripremanja ili vođenja razgovora sa ST214 i ST126. Vijeće podsjeća da su ti svjedoci nedavno dodati na spisak svjedoka tužilaštva.<sup>101</sup> Vijeće, stoga, smatra da je tužilaštvo pokazalo valjan razlog u vezi sa svojim zahtjevom za dodavanje dokumenata navedenih u Dodatku B na svoj spisak dokaznih predmeta. Pretresno vijeće se uvjerilo da su ti dokumenti *prima facie* relevantni i dovoljno značajni i odobriće Zahtjev u tom pogledu. Pretresno vijeće podsjeća da je ranije odlučilo da ST214 može biti pozvan da svjedoči tek pri kraju glavnog dokaznog postupka tužilaštva a da ST216 može biti pozvan tek poslije 31. marta 2010.<sup>102</sup> Vijeće će naložiti tužilaštvu da ne može koristiti te dokumente u sudnici dok ST214 i ST216 ne pristupe radi svjedočenja i smatra da će time biti ublažena svaka potencijalna šteta koja bi mogla nastati zbog kasnog dodavanja tih dokumenata na Spisak dokaznih predmeta tužilaštva.

---

<sup>98</sup> U Dodatku A Zahtjevu navodi se 21 dokument. Kako je Pretresno vijeće naglasilo u svojoj Prvoj usmenoj odluci, jedan od tih dokumenata, broj na osnovu pravila 65<sup>ter</sup> 3507, već je uvršten u spis kao dokazni predmet P395.

<sup>99</sup> Replika, par. 5.

<sup>100</sup> Pretres, 25. februar 2010., T. 6858.

<sup>101</sup> Odluka kojom se odobrava zahtjev tužilaštva da doda ST216 na svoj spisak svjedoka na osnovu pravila 65<sup>ter</sup>, 29. januar 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 29. januara 2010.) i Odluka po dodatnom podnesku tužilaštva u vezi sa zamjenom svjedoka ST188 i ST194, 25. februar 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 25. februara 2010.).

<sup>102</sup> Odluka od 25. februara 2010., str. 6, odnosno Odluka od 29. januara 2010., str. 4.

47. U vezi s kategorijom presretnutih razgovora (Dodatak C Zahtjevu), Pretresno vijeće smatra da je činjenica da je tužilaštvo te dokumente možda objelodanilo odbrani "prije nekoliko godina" sama po sebi nedovoljna da pokaže valjan razlog. Ova kategorija sastoji se od šest presretnutih razgovora. U vezi s pet presretnutih razgovora vezanih za ST187, brojevi na osnovu pravila 65ter: 1991, 1989, 1425 i 1067, te 1064,<sup>103</sup> Pretresno vijeće smatra da je tužilaštvo trebalo uvrstiti te presretnute materijale na svoj Spisak dokaznih predmeta od 8. juna 2009. Tužilaštvo nije konkretno navelo šta je dovelo do potrebe za daljnjim pregledanjem, osim što je navelo da je relevantnost pet presretnutih materijala bila "naglašena" kada je tužilaštvo počelo pripreme za svjedočenje ST187. To je nedovoljno da bi se pokazao valjan razlog za kasno podnošenje zahtjeva za izmjenu spiska dokaznih predmeta s tim u vezi. Kada je riječ o preostalom presretnutom materijalu, broj na osnovu pravila 65ter 3544 tužilaštvo izjavljuje da je on "vezan za ST214".<sup>104</sup> Međutim, Pretresno vijeće napominje da je ST192, koji se na spisku svjedoka tužilaštva nalazi od 8. juna 2009., učesnik u jednom presretnutom razgovoru. Čini se da je ta činjenica morala potaći tužilaštvo da dotični presretnuti razgovor uvrsti na svoj spisak dokaznih predmeta. Iz navedenih razloga, Pretresno vijeće konstatuje da tužilaštvo nije iznijelo valjan razlog za svoj zahtjev i stoga će odbiti Zahtjev u vezi s tom kategorijom.

48. Isto tako, kada je riječ o dokumentima u vezi s "Milošem", koje tužilaštvo namjerava koristiti tokom svjedočenja ST182, Pretresno vijeće napominje da se ST182 nalazi na spisku svjedoka tužilaštva od 8. juna 2009. Tužilaštvo ne navodi nikakav razlog iz kog tek sada traži njihovo dodavanje na spisak dokaznih predmeta. Budući da tužilaštvo nije pokazalo valjan razlog za kasno dodavanje, Vijeće će odbiti Zahtjev u tom pogledu.

49. U vezi s kategorijom nedavno primljenih ili ponovno procijenjenih dokumenata (Dodatak D Zahtjevu), tužilaštvo navodi samo detaljne razloge u prilog kasnom dodavanju dva dokumenta koji su pomenuti tokom svjedočenja svjedoka ST200: predloženi broj na osnovu pravila 65ter 10273 i broj na osnovu pravila 65ter 3573.

50. U vezi s predloženim brojem na osnovu pravila 65ter 10273, "video-snimkom incidenta na barikadama u martu 1992. u Sarajevu", tužilaštvo izjavljuje da je njegova relevantnost postala jasna tokom pripremnog razgovora sa ST200. Međutim, Pretresno vijeće napominje

---

<sup>103</sup> Replika, par. 13 i Dodatak C.

<sup>104</sup> Replika, par. 13.



da je u rezimeu za svjedoka ST200 na osnovu pravila 65ter konkretno navedeno da je dotični svjedok "bio prisutan na razgovorima u Klubu delegata Skupštine i u "Holiday Innu" na kojima su bili prisutni Rajko Đukić i drugi članovi rukovodstva bosanskih Srba, kada su u martu 1992. podignute barikade u Sarajevu".<sup>105</sup> Po mišljenju Pretresnog vijeća, to je trebalo potaknuti tužilaštvo da dotični dokument uvrsti na svoj spisak na osnovu pravila 65ter. Tužilaštvo stoga nije iznijelo valjan razlog i Pretresno vijeće će odbiti Zahtjev u tom pogledu.

51. O sadržaju predloženog dokumenta pod brojem na osnovu pravila 65ter 3573, članka iz "Oslobođenja", raspravljano je u sudnici 17. februara 2010.<sup>106</sup> Tužilaštvo tvrdi da će taj dokument biti od pomoći u razjašnjavanju pitanja "stvaranja Srpskog nacionalnog vijeća" i "navodnog uspostavljanja Nacionalnog odbrambenog vijeća od strane SDA" koje, kako tvrdi tužilaštvo, "nije nikada pokrenuto ni u jednom od podnesaka odbrane".<sup>107</sup> Pretresno vijeće smatra da taj dokument može pomoći u razjašnjavanju pitanja o kojima će se raspravljati u sudnici. Budući da ne može identifikovati nikakvu nepotrebnu štetu koja bi odbrani mogla biti nanesena kasnim dodavanjem tog dokumenta na Spisak dokaznih predmeta tužilaštva, Pretresno vijeće će odobriti Zahtjev u tom pogledu.

52. Kada je riječ o preostala 23 dokumenta u ovoj kategoriji, tužilaštvo ne navodi razloge za njihovo kasno dodavanje, osim što tvrdi da su oni relevantni za predmet. Tužilaštvo ne navodi konkretno dokumente koji su nedavno primljeni, kao ni datume njihovog prijema. Tužilaštvo takođe ne navodi koji dokumenti su ponovno procijenjeni i na kojoj osnovi. Budući da tužilaštvo nije pokazalo valjan razlog, Pretresno vijeće će odbiti Zahtjev u tom pogledu. Ova odluka neće uticati na status tri dokumenta za koje je Pretresno vijeće Drugom usmenom odlukom dopustilo tužilaštvu da ih doda na svoj Spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, a radi se o brojevima na osnovu pravila 65ter: 3563, 3565 i 3569.<sup>108</sup>

53. U vezi s kategorijom ranije povučenih dokumenata (Dodatak E Zahtjevu) Pretresno vijeće podsjeća da činjenica da je određeni dokument u nekom trenutku u prošlosti bio na Spisku dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter ali je kasnije uklonjen sama po sebi ne predstavlja valjan razlog za izmjenu spiska. Pretresno vijeće napominje da tužilaštvo,

<sup>105</sup> Rezime na osnovu pravila 65ter za ST200, Pretpretresni podnesak tužilaštva, javno s povjerljivim dodacima, 8. juni 2009., dodatak 4, str. 2136 i *Corrigendum* povjerljivih dodataka 3 i 4 Pretpretresnog podneska tužilaštva od 8. juna 2009., s povjerljivim dodacima, 22. juni 2009., dodatak 4, str. 2590.

<sup>106</sup> Pretres, 17. februar 2010., T. 6467-6472.

<sup>107</sup> Zahtjev, par. 13.

<sup>108</sup> Paragrafi 5 i 7 gore.

osim što je izjavilo da su dotični dokumenti relevantni za predmet, nije navelo razloge za njihovo kasno dodavanje. Budući da tužilaštvo nije pokazalo valjan razlog, Pretresno vijeće će odbiti Zahtjev u tom pogledu.

54. U vezi s predloženim dokumentom s brojem na osnovu pravila 65ter 1929 u okviru kategorije tehničkih pitanja (Dodatak F Zahtjevu), Pretresno vijeće je mišljenja da tužilaštvo nije pokazalo valjan razlog za njegovo kasno uvrštavanje. Međutim, uzimajući u obzir da taj dokument predstavlja popratno pismo uz izvještaj koji se već nalazi na spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter i da ne može utvrditi da bi odbrani bila nanesena nepotrebna šteta kasnim dodavanjem tog dokumenta, Pretresno vijeće će odobriti Zahtjev u tom pogledu.

55. U vezi s dokumentima koje tužilaštvo želi povući sa svog Spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter (Dodatak G Zahtjevu), Pretresno vijeće napominje da su 19 dokumenata koje tužilaštvo želi povući duplikati dokumenata koji se već nalaze na Spisku dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter.<sup>109</sup> Budući da tužilaštvo traži njihovo povlačenje, ne na osnovu činjenice da se radi o duplikatima nego na osnovu njihove "marginalne relevantnosti za pitanja na ovom suđenju"<sup>110</sup> Pretresno vijeće bi očekivalo od tužilaštva da zatraži povlačenje ne samo 19 duplikata nego i njihovih odgovarajućih originala. Pretresno vijeće će stoga zatražiti razjašnjenje tužilaštva u tom pogledu prije donošenja odluke po Zahtjevu u vezi s tim dokumentima.

56. Pretresno vijeće napominje da je među 19 gorepomenutih dokumenata, dokument pod brojem na osnovu pravila 65ter 3381,<sup>111</sup> duplikat dokumenta s brojem na osnovu pravila 65ter 283 kako je unesen u elektronskom sistemu za vođenje suđenja. Međutim, dokument s brojem na osnovu pravila 65ter 283 u elektronskom sistemu za vođenje suđenja ne odgovara dokumentu pod brojem na osnovu pravila 65ter 283 na Spisku dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter.<sup>112</sup> Pretresno vijeće traži razjašnjenje tužilaštva u tom pogledu.

<sup>109</sup> Odbrana u svom Odgovoru navodi 20 duplikata, v. gore, fusnota 79 i Odgovor, par. 21. Međutim, dokument pod brojem na osnovu pravila 65ter 418 ne postoji na Spisku tužilaštva na osnovu pravila 65ter, tako da je Pretresno vijeće izbrojalo samo 19 duplikata.

<sup>110</sup> Zahtjev, par. 23.

<sup>111</sup> Zahtjev, Dodatak G, str. 11. Taj dokument je izvještaj Ministarstva unutrašnjih poslova, CSB Banja Luka, pod naslovom "Spisak građana koji su ušli i izašli sa područja sektora", iz maja 1993.

<sup>112</sup> Ovaj dokument nosi naslov "Pregled podataka o broju i nacionalnoj strukturi stanovništva po opštinama na području Centra RDB Banja Luka za 1991. i 1995.", Pretpretresni podnesak tužilaštva, javno s povjerljivim dodacima, 8. juni 2009., Dodatak 7, str. 2042.

57. Odbrana je takođe u okviru ove kategorije identifikovala 16 dokumenata koji su već bili uvršteni u spis.<sup>113</sup> Pored toga, Pretresno vijeće takođe napominje da je šest drugih dokumenata, pod brojevima na osnovu pravila 65ter: 40, 664, 1516, 1644, 1971, 2693, takođe uvršteno u spis. Vijeće napominje da su tri takva dokumenta, pod brojevima na osnovu pravila 65ter: 40, 664 i 1971, predloženi za uvrštavanje u spis od strane tužilaštva poslije podnošenja Zahtjeva, i ponovo podsjeća tužilaštvo da treba revnosno postupati prilikom podnošenja podnesaka u vezi s tehničkim pitanjima kao što su dokazni predmeti.<sup>114</sup>

58. Odbrana navodi da je 14 dokumenata u okviru ove kategorije "već povučeno".<sup>115</sup> Međutim, Pretresno vijeće napominje da ti dokumenti nikada nisu bili na Spisku dokaznih predmeta tužilaštva koji je na osnovu pravila 65ter u ovom predmetu dostavljen 8. juna 2009.<sup>116</sup> Budući da tužilaštvo ne može povući dokumente koji nisu na njegovom spisku dokaznih predmeta, Pretresno vijeće će zanemariti Zahtjev u tom pogledu.

#### IV. DISPOZITIV

59. Na osnovu člana 20(1) i člana 21(4)(b) Statuta i pravila 54 i 65ter Pravilnika, Pretresno vijeće:

**DAJE** tužilaštvu odobrenje za ulaganje replike;

**DJELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtjev;

**DAJE** tužilaštvu odobrenje da na svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter doda sljedeće dokumente:

- (a) Iz kategorije dokumenata koji potiču iz nedavno obavljenih razgovora: predložene brojeve na osnovu pravila 65ter: 3521, 3522, 3424, 3526, 3528, 3529, 3530, 3531,

<sup>113</sup> Odgovor, Dodatak A, str. 3. To su brojevi na osnovu pravila 65ter: 197, 251, 471, 916, 931, 1587, 1591, 1851, 1874, 1884, 1899, 1909, 1923, 1924, 1930 i 2392. Broj na osnovu pravila 65ter 931 nije unesen u elektronski sistem za vođenje suđenja i predstavlja duplikat broja na osnovu pravila 65ter 1633 koji je uvršten u spis kao P427.18.

<sup>114</sup> Kao što je slučaj sa P1074, P1094 i P1091 koji su podneseni 15., 18., odnosno 16. marta 2010.

<sup>115</sup> Odgovor, Dodatak A, str. 3. To su brojevi na osnovu pravila 65ter 240, 314, 315, 460, 473, 585, 1138, 1308, 1449, 1567, 1670, 1881, 1961, 2306. Pretresno vijeće napominje da broj na osnovu pravila 65ter 240 ima duplikat na spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter od 8. juna 2009., tj. broj na osnovu pravila 65ter 1660.

<sup>116</sup> Ni broj na osnovu pravila 65ter 418 ne nalazi se na Spisku dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter u ovom predmetu. Zahtjev tužilaštva za povlačenje, između ostalog, tih dokumenata u predmetu protiv Miće Stanišića proglašen je bespredmetnim od strane Pretresnog vijeća, v. gore, par. 1-2.

3532, 3533, 3534, 3535, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541, 3542, 3543, 3570, 3571, 3572,  
kao u izmijenjenom Dodatku B Replici;

(b) Iz kategorije nedavno primljenih ili ponovno procijenjenih dokumenata: predloženi broj  
na osnovu pravila 65ter 3573;

(c) Iz kategorije tehničkih pitanja: predloženi broj na osnovu pravila 65ter 1929;

**NALAŽE** tužilaštvu da nijedan od dokumenata navedenih u paragrafu a) gore ne koristi dok  
relevantni svjedoci ST214, odnosno ST216 ne pristupe radi svjedočenja;

**DAJE** odobrenje za povlačenje dokumenata pod brojevima na osnovu pravila 65ter: 71, 130,  
355, 362, 590, 903, 922, 964, 988, 989, 1422, 1547, 1553, 1558, 1561, 1590, 1888, 1985,  
2059, 2067, 2123, 2124, 2141, 2150, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2169,  
2647, 2672, 2821, 2841, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2933, 3011, 3012,  
3021, 3049, 3052 i 3055;

**NALAŽE** tužilaštvu da razjasni Zahtjev i status dokumenata u vezi s brojevima na osnovu  
pravila 65ter: 931, 1598, 1621, 1622, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1631, 1632, 1636,  
1829, 2476, 3007, 3157, 3179 i 3381, kao i njihove duplikate pod brojevima na osnovu  
pravila 65ter 1633, 97, 1229, 1230, 1231, 1232, 1236, 1238, 1243, 1245, 1247, 930, 1257,  
49, 1589, 823, 3113, 2572 i 283;

**ODBIJA** Zahtjev u svim drugim aspektima; i

**ODBIJA** Drugi dopunski Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

\_\_\_\_\_  
sudija Burton Hall,  
predsjedavajući

Dana 14. aprila 2010.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**